

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

Descripción En la Isla el mes. Ptas. 2.00  
Resto de España " 3.00  
Extranjero, al año " 60.00

MAHON MIÉRCOLES 13 OCTUBRE 1920

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.-Teléfono 160

## LOS INDEPENDIENTES ALEMANES Y EL BOLCHEVISMO

### LO QUE HA VISTO LA DELEGACION ALEMANA EN RUSIA

La medida que la gente penetra en la República Sovietista y se pone en contacto con la realidad, el misterio que rodeaba lo que pasa en Rusia, se disipa. Después del informe de la delegación inglesa, que no se había contentado con entrevistar a los comisarios bolcheviques, sino que, a pesar de todos los obstáculos, se empeñó en conocer la verdad por medios no oficiales, tenemos el informe de la delegación de los socialistas independientes alemanes, también «plastante para el régimen bolchevista. Tenemos, además, el testimonio de unos 70 obreros alemanes que, después de haber vendido todo, se marcharon entusiasmados, a Rusia para trabajar en el «primer país socialista», y han vuelto amargamente desencantados, a Alemania, como lo relata el órgano central de los independientes alemanes *Die Freiheit*.

Uno de los miembros de la Delegación, Dittmann, que era hasta hace poco admirador entusiasta de los bolcheviques, publica ahora, de acuerdo con sus compañeros Crispian, Zedebur y Hüfdering, en la *Freiheit* una serie de artículos sobre la vida en la Rusia soviética. He aquí, en lo sustancial, lo que dice Dittmann: «Los bolcheviques se han visto obligados, para conservar el Poder, a transformar la dictadura del proletariado en una dictadura sobre el proletariado. Habiendo fracasado en sus tentativas de implantación del socialismo por las vías democráticas, precisan ahora implantarlo desde arriba, por la fuerza. La máquina de su dominación consiste en una fuerte burocracia y en el ejército rojo. Una y otro están, a su vez, dominados por el partido comunista.

Este partido—sigue Dittmann—no se ha desarrollado orgánicamente, como en los demás países, sino que ha surgido repentinamente y se compone de individuos que no tienen nada que ver con el socialismo ni con el comunismo. Sólo una pequeña «élite» es verdaderamente socialista, y para asegurar su dominación en el partido, los jefes han creado una disciplina y una organización militar. «Lenin, Trotsky, Zinoviev, Radek y Bujarin son los dictadores del partido, por el partido dictadores del proletariado, y por el proletariado de la masa campesina, o sea de toda Rusia.»

La lucha incesante contra la contrarrevolución y la intervención ha favorecido el desarrollo de la dictadura, del burocratismo, del militarismo y del

terror. Según un informe oficial, en un solo mes, comprendido entre el 15 de junio y el 15 de julio, han sido fusilados, por orden de las Comisiones extraordinarias, 893 personas.

«Las libertades políticas y con ellas la libertad personal—prosigue Dittmann—son abolidas en lo absoluto, salvo para los comunistas. En las elecciones de los Soviets, el voto es nominal: el sufragio secreto no existe. Además, las elecciones son indirectas y se hacen bajo la presión terrorista; si su resultado no gusta a las autoridades, son anuladas.»

Toda la vida está militarizada. Los obreros no tienen derecho a la huelga. El trabajo es obligatorio para las mujeres de diez y ocho a cuarenta años, y para los hombres de diez y ocho a cincuenta. En las fábricas, los Soviets de los obreros han sido suprimidos y se les ha reemplazado por una administración que nombra las autoridades.

La mayor parte de los miembros del partido comunista son empleados del Estado. Según la estadística del Comité Central, de los 604.000 miembros del partido tan sólo 70.000 siguen trabajando en las fábricas; de los demás, 518.000 son funcionarios del Estado, 6.000 empleados de oficinas, 163.000 comisarios, oficiales y soldados del Ejército, 12.000 funcionarios de Sindicatos y 36.000 empleados en diversas organizaciones del partido. Ese se transforma poco a poco en un ejército de burócratas, ligados, por su misma existencia, a la dictadura. En Moscú no hay más que cien mil obreros; pero, en cambio, hay 250.000 funcionarios soviéticos. «Allí donde antes había de 10 a 12 funcionarios ociosos, hay ahora de 60 a 80, ocupados en poner garrotes para que no anden las ruedas.» Incapacidad, sabotaje, corrupción, son los males inseparables de esa máquina burocrática.

«Ni en las ciudades y regiones industriales, ni en los campos, hay vestigios de socialismo o de comunismo», concluye Dittmann.

Es interesante notar que la *Freiheit*, que ha elogiado siempre con mucho entusiasmo el régimen bolchevista, ha cambiado radicalmente de tono y censura muy severamente el «paraíso socialista» de Rusia. Ese cambio obedece mucho a la triste experiencia de los obreros alemanes, cuya interesantísima odisea referiremos próximamente.

N. TASIN.

## Malestar en Telégrafos

Madrid, 7.

Suscrito por varios telegrafistas aparece en los diarios de esta noche lo siguiente:

«Leídas las distintas versiones oficiales y particulares sobre una su puesta anormalidad que se observa en el servicio telegráfico, nos obliga a las siguientes declaraciones:

La parte moral está quebrantadísima, a causa de encontrarse expulsados veinte queridos compañeros, sin otro motivo que el ser mandaderos del sentir de la corporación en los pasados sucesos, no obstante los repetidos requerimientos hechos al Gobierno por corporaciones, Cámaras de Comercio y por último por el voto unánime del Congreso de los diputados.

Que el anhelo en la corporación es absoluto, lo demuestra que en los diez y ocho meses que están reparados, se han recaudado, para salvar su situación económica, unas 200.000 pesetas, con las que se han abonado sus sueldos con los ascensos que les hubieran correspondido, quedando aún un remanente de 75.000 pesetas aproximadamente.

Posteriormente, por la aplicación inexorable y sin precedente de un fallo del más alto tribunal de justicia, han sido condenados dos compañeros a la separación del cuerpo, a los que se pasa su sueldo respectivo.

Aún hay más: A pesar de haberse levantado la clausura de todos los centros obreros, nuestro centro telegráfico continúa cerrado hace año y medio, cuyos fines son eminentemente culturales.

En el orden material carecemos de aparatos, líneas, personal y locales adecuados e higiénicos; por la escasez de funcionarios se nos obliga a prestar servicio extraordinario, que se retribuye escuamente, tarde y mal y a veces nunca. Igual nos ocurre con las gratificaciones de madrugada y no hablemos de la desigualdad de trato en lo referente a plantillas, descuento y quinquenios que poseen con largueza ciertos organismos del Estado.

«Podrá extrañar a nadie que con estas poderosas razones exista un acentuado y poderoso malestar, que hasta espontáneamente se haya pensado en la aplicación del absurdo legal que se llama reglamento de las posibles derivaciones a que nos arrastran con su irato anodino y torpe los gobernantes que padecemos?»

Varios telegrafistas.»

## Las expediciones de la miseria

(De La Voz, de Madrid.)

Empiezan a llegar a Madrid los niños desvalidos de Riotinto, los pequeños emigrados de la cuenca trágica, donde la miseria aúlla sus más crueles quejas, donde el hambre atenaza a los hombres, martirizándoles las entrañas con sus ardientes mordeduras de lebezo.

La gran familia proletaria se presenta a todos los sacrificios de la solidaridad. Los hijos de los mineros, los pequeños que se vieron forzados a comer hierbas de la misma tierra en cuyas entrañas sus padres ganaban el pan, son recogidos por las familias obreras de toda España...

Fueron primero Huelva, Sevilla, Córdoba, Granada, las ciudades hermanas, las que se apresuraron a tender sus brazos a los pequeños desvalidos... Hoy, el temblor cordial de

# Orion

Miércoles, día 13 de Octubre de 1920.—A las nueve y cuan

PROGRAMA SELECCION

La preciosa película en cinco partes, titulada

## LOCURIA Y FUEGO

Interpretada por la gran artista norteamericana

— BESSIE LOVE —

La más hermosa cinta cómica en dos partes, marca Vitagraph,

## EL LUNAR DE MONTEZUMA

Sábado próximo, estreno de los dos primeros episodios de la grandiosa serie titulada EL MISTERIO DE LOS 13, por el popular artista Francis Ford, CONDE HUGO. La semana próxima inauguración de los vermouthis selección.

la caridad conmueve a España entera...

Los hijos se separan de sus padres; son arrancados de la miseria de los hogares, donde con la huelga entraron la desesperación y la ruina... Los hombres y las mujeres que luchan, se verán así más libres, podrán soportar con mayor entereza todos los sacrificios... Las madres se desprenden de sus hijos para que otros labios compasivos de mujer los besen y otros brazos piadosos los sostengan... Ellas las compañeras del minero, quedan allí en la desolación de sus hogares, sin pan y sin risas de niños... Es la hembra abnegada, la feminidad heroica, fiel y tenaz, que inflama de amor el alma de aquellas mujeres; compañeras del hombre en el placer y también en el dolor; madre y camarada, recreo y sostén; hermana de la Caridad y mártir.

Hoy llegó a Madrid la primera caravana de niños hambrientos, el primer lamentable cortejo de la infancia desvalida, sin juguetes y sin salud; los niños cuyas pupilas ya conservarán para siempre todo el horror de la vida, de la miseria y del dolor, que ya conocen cuando apenas saben hablar...

Esas expediciones van sembrando por todas las ciudades españolas semillas dolorosas de rebeldía, de protesta, de terror...

¡Qué terrible, desoladora acusación la de esos niños que hoy cruzarán las calles de Madrid!

Acusación a todos y a todo. A los ahistos y a los pobres; a los que piensan demasiado en las cosas y a los que olvidan por su medio todas las humanas amarguras...

Pero hay alguien a quien más que a todos heriría, si fuera susceptible de ello, la tremenda lección que la llega de esos niños significa.

Es el Gobierno, amparador de las grandes compañías, enemigo, por su indiferencia, de todos los hombres que trabajan.

El conflicto de Riotinto ha alcanzado límites de tragedia por la incuria, por la debilidad, por cómo se ha desentendido de él el Gobierno, amparador tácito de la Compañía explotadora...

Y aun, dentro del Gobierno, hay alguien más culpable, alguien para quien es más rudo el reproche y más lastimosa la lección que las emigraciones de niños representan.

Es el ministro del Trabajo, el atildado señorito sevillano señor Cañal.

Con la mano sobre el corazón, decimos que hoy, ante el espectáculo de esos niños hambrientos, arrancados por la miseria de brazos de sus madres, no hubiéramos querido por nada del mundo estar en el puesto del ministro del Trabajo.

## Información postal

### El Congreso Postal

#### La primera sesión

Se han reunido por primera vez en sesión plenaria las Delegaciones que asisten al Congreso Postal.

Presidió a los reunidos el director de Correos de Italia señor Delmati, como decano de los delegados. El señor Delmati es hombre muy conocido en el mundo postal, por sus trabajos y estudios en el servicio de Correos, que le acreditan como hombre de relevantes cualidades técnicas y sólidos prestigios.

#### El Congreso elige la mesa

El señor Delmati propuso, y fue aceptado por unanimidad, que la Mesa quede constituida del modo siguiente:

Presidente de honor, Excelentísimo señor conde de Bugallal, ministro de la Gobernación; presidente efectivo, excelentísimo señor conde de Colombi; vicepresidentes: Mr. Deccopp (suizo), y Delmati (italiano); secretario, don Antonio Camacho (español).

#### Problemas planteados

Entre otras cosas serán resueltos en este Congreso los siguientes problemas;

1.º Tarifas para el servicio postal internacional. (Hay proposiciones en el sentido de aumentar las actuales, modificarlas y de sostenerlas.)

2.º Modificación de los derechos llamado de tránsito establecidos para el pago de transporte de correspondencia de uno a otro país.

3.º Creación de una Cartilla de identidad para que tenga validez en todos los países de la Unión, esto es, que expedido este documento en una Oficina de Correos de España pueda legalizar la personalidad del Titular en cualquier Oficina de Correos del mundo.

4.º Establecimiento de los «Cheques postales», servicio que tendrá por objeto disponer de fondos en cualquier Oficina de Correos del mundo.

5.º Regularización de los transportes terrestres.

6.º Idem de las líneas de navegación.

7.º Idem de los servicios internacionales de aviación.

8.º Reforma de la Legislación del servicio internacional en lo que se refiere a «Paquetes postales, Girs y Valores».

#### Algunas proposiciones

Entre las proposiciones presentadas al Congreso figuran las siguientes:

## LA HERNIA causa persistentes sufrimientos y tristeza; motiva la vejez y aún la muerte prematura.

(En obsequio a los herniados el gran Consolidativo Ramón)

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, refrendada por la suprema jerarquía científica de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

### DESPACHOS

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

CENTRAL: Carmen, 38, primero, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avalado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.

Los Estados Unidos: Proponen la creación de un servicio especial de despachos cerrados para el envío de la correspondencia oficial.

Alemania: Razona la conveniencia de establecer un nuevo servicio de envíos urgentes y el de sello de respuesta. También es partidaria Alemania de modificar el articulado del Reglamento de ejecución del Convenio de Roma.

Portugal: Propone una innovación de gran utilidad para turistas y viajeros, que consiste en un cheque postal valedero en todos los países de la Unión.

Suiza: Propone el franqueo colectivo de impresos. Si esta proposición se acepta, reportará considerables ventajas a las Empresas periodísticas y en general a la industria del libro.

Los Países Bajos: Propone la aceptación de los sobres transparentes para el envío de la correspondencia internacional.

Luxemburgo: La proposición de este país se refiere a los envíos dirigidos a «Lista de Correos» con el fin de facilitar el envío de tarjetas postales, iniciales y seudónimos.

España: Abordará un tema de gran trascendencia económica, pues nuestra delegación está dispuesta a que se legisle acerca del concepto de «francos efectivos» que figura en el Convenio del último Congreso Postal.

Para los filatélicos

Para conmemoración del VII Congreso Postal en Madrid se va a hacer una emisión de sellos especiales de Correos, que llevarán una vista del Palacio de Comunicaciones.

ANTONIO ROCA Y BOFFI L. Médico Cirujano

GARGANTA, NARIZ y OIDO. Consulta de 2 a 5; Calle Deyá, número 3. (De 12 a 1 gratis a los faltos de recursos)

Ayuntamiento de Alayor

El Ayuntamiento de la villa de Alayor contrata por medio de concurso público el servicio de la Recaudación del Repartimiento General de Utilidades en sus partes Personal y Real que se está confeccionando, para el corriente año económico de 1920 21, cuyo acto tendrá lugar en estas Casas Consistoriales bajo la presidencia del señor Alcalde y Comisión nombrada al efecto el día 6 de Noviembre próximo a las diez horas y treinta minutos de la mañana, con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en la Secretaría de esta Corporación Municipal, siempre que dentro de los diez días de la promulgación de este anuncio no se haya presentado reclamación alguna en contra del expresado proyecto que a dicho fin está también expuesto al público.

Servirá de tipo para la subasta el uno veinticinco por ciento sobre la suma de sesenta y nueve mil seiscientos veinte pesetas sesenta y seis céntimos a que asciende dicho reparto, no admitiéndose proposición alguna que exceda del tipo fijado.

Las proposiciones se presentarán a la Mesa que ha de presidir la subasta, en pliegos cerrados iguales al modelo que va al pie, desde las diez horas y treinta minutos hasta las once del día señalado en que quedará cerrada la admisión de pliegos, procediéndose seguidamente a su apertura.

A las proposiciones se acompañará la cédula personal de los licitadores y resguardo de haber constituido un depósito de trescientas cuarenta y ocho pesetas diez céntimos como fianza provisional.

El que resulte rematante constituirá fianza definitiva por valor de cinco mil pesetas.

Modelo de proposición

Don... según cédula personal número... que acompaña, con capaci-

dad bastante para contratar, enterado del anuncio y pliego de condiciones bajo las cuales el Ayuntamiento de Alayor adjudicará en subasta pública el arriendo para durante el corriente año económico de 1920 21 del servicio de la Recaudación del Repartimiento General de Utilidades en sus partes Personal y Real, se ofrece a tomar a su cargo dicho servicio con sujeción en un todo a los requisitos y condiciones expresados por el tipo de premio de cobranza del (en letras) por ciento. (Fecha y firma del proponente).

Nota.—Las proposiciones irán en pliegos cerrados y a la cubierta se dirá: «Proposición para optar a la subasta del servicio de la Recaudación del Repartimiento General del Ayuntamiento de Alayor».

Alayor a 12 de Octubre de 1920 — El Alcalde, Juan Pitis. — P. A. del Ayuntamiento: El Secretario, Martín Timoner

Noticias marítimas

El túnel de La Mancha

Ante los miembros de la Sociedad Geográfica de York, dió una interesantísima conferencia el profesor Kendall, consejero geológico de la Comisión encargada de la construcción del proyectado túnel bajo el Canal de la Mancha.

Dijo que durante los últimos años antes de la guerra y aun durante esta, el Gobierno británico pensó en construir dicho túnel y hasta se dió orden para que se hicieran los estudios de perforación necesarios en ambas orillas del canal.

Puso de manifiesto las dificultades que ofrece el proyecto a causa de las mareas y los malos tiempos, y terminó manifestando que la construcción del túnel costará actualmente treinta y dos millones de libras esterlinas.

Del puerto

A la hora de itinerario zarpó anoche para Palma, el vapor correo «Mallorca» que desde aquel puerto saldrá mañana para Ibiza y Valencia.

Anoche fondó el pallebot «San Francisco» de la matrícula de Cadaqués. Procede de Barcelona con cargamento de maíz. Va al mando del patrón don Francisco Marqués y con signado al agente de Aduanas don Juan B. Taltavull.

Pocas veces se da el caso de que en un sólo día lleguen cuatro veteranos, como sucedió ayer. Se esperan tres más, según noticias que hemos adquirido.

Nos place ver este movimiento de buques ya que facilita trabajo a los obreros del muelle. Hay que tener en cuenta que las circunstancias actuales lo han requerido así; no obstante de seríamos que estas entradas y salidas de barcos continuasen por largo tiempo.

Como de costumbre mañana debe llegar el vapor «Mahón» procedente de Barcelona y Alcudia.

Después de dos días de ausencia han regresado esta mañana las cuatro parejas del bou con bastante cantidad de pescado.

Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen) PRECIOS REDUCIDOS Calzado para señora, desde 5 pesetas el par. Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par. Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par. Grat. surtido para niños y niñas también a precios económicos. Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela. Consulta médica los viernes de 7 a media a 8 y media. Calle del Angel 16

CINE ESPAÑA Salón de Moda. ARTE :: BELLEZA :: EMOCION. Sábado día 16 de Octubre de 1920. PROGRAMA SELECCION. ESTRENO de la magistral y emocionante comedia, producción selecta del arte cinematográfico yankee, que ha conseguido grandes éxitos. Los acaparadores de Nueva-York. MUY PRONTO MUY PRONTO: PERLA BLANCA. LYDIA QUARANTA :: CARLO CAMPOGAGLIANO. Sesiones a las 6 y a las 9. Domingo a las mismas horas.

TEATRO CINE CONSEY. PROYECCIONES SELECTAS PROGRAMAS ARTÍSTICOS. El sábado próximo se inaugurará la temporada de otoño con la magnífica cinta, joya preciosísima de la muy acreditada marca ITALIA-FILM. JAQUE MATE. Drama de aventuras emocionantes, interpretado por los eminentes artistas LYDIA QUARANTA :: CARLO CAMPOGAGLIANO. Sesiones a las 6 y a las 9. Domingo a las mismas horas. Queda abierto el abono para la temporada que se inicia.

La Conferencia de Bruselas. Se pide la reducción de los armamentos de todas las naciones. Bruselas 7.—La Comisión de crédito internacional, presidida por el delegado francés señor Calier, ha reconocido que ningún sistema puede bastar por sí sólo a las múltiples necesidades de cada país, y que corresponde al Consejo de la Sociedad de Naciones adoptar un conjunto de medidas elásticas que puedan adoptarse paulatinamente y permita a los Estados obtener créditos mediante determinadas garantías. Un Comité de financieros y hombres de negocios ha sido nombrado por el Consejo de la Sociedad de las Naciones con objeto de elaborar las medidas ejecutivas necesarias. La Comisión apuntó como dignas de ser estudiadas varias ideas, especialmente una garantía de bonos nacionales. Recepción en el Ayuntamiento. Bruselas 7.—El Colegio de Regidores y el Concejo comunal de Bruselas han dado esta noche en el Ayuntamiento una brillante recepción en honor de los miembros de la Conferencia Financiera internacional, concurriendo al acto numerosas personalidades de la diplomacia, la política y el ejército. Entre los invitados figuraba el embajador de España, señor Marqués de Villalobar. Los gastos de guerra deben ser reducidos.

ESPECTÁCULOS. TRIANON.—En la comedia «Locura y tuego», proyectada anoche, forman curioso y original contraste las genuidades de la protagonista, la simpática y angelical Bessie Love, y la obra incendiaria de un loco pirómano muy bien caracterizado. El pianista amenizó con una selección de «Maruxa» la proyección; música apropiadamente aplicada puesto que la escena tiene analogías con la citada égloga. La concurrencia muy numerosa. Buñuelos de ensaimada. Se encontrarán todos los domingos, a una peseta la libra, en la calle de Ramis, número 76, confeccionados por la acreditada buñolería que estaba antes en la calle del Carmen.



Miércoles 13 de Octubre de 1920. Vermouth selecto con Sexteto a las 6 de la tarde — Otra sesión a las 9. ESTRENO de la interesante cinta DERECHO A LA FUERZA. MUY PRONTO BARRABAS. LA MEJOR SERIE EDITADA HASTA LA FECHA. EL MAYOR ACONTECIMIENTO DE LA TEMPORADA DE 1920. AVISO: No habiendo llegado la película «El Médico de las locas», causa la huelga de Barcelona, la empresa de este salón hace las gestiones oportunas para poder estrenarla el próximo sábado, en cuyo caso se anunciará oportunamente.

¡GRAN OCASION! Relojes de pared a 15 pesetas. Garantizados por un año. Relojería de CRISTOBAL OBERCIE Calle Nueva núm. 3

AVISO AL COMERCIO. Está a la carga en Palma de Mallorca para este puerto el nuevo pallebot JUPITER. Lo despacha en dicho puerto don Gabriel Mulet, Agente de Aduanas, Marina, 62.

**Crónica local y general**

**Trigos y harinas**

La burocracia española no tiene remedio. Es inútil y perjudicial. No obstante las órdenes dadas desde Madrid, gracias a las gestiones de la Comisión de Baleares, algunas administraciones de aduanas, más papistas que el Papa, oponen arbitrariamente obstáculos al embarque de trigos y harinas para estas islas.

Para tratar de este asunto se reunieron el jueves en la Diputación Provincial (Palma) los representantes de las fuerzas vivas con los señores que integraron la Comisión que pasó a Madrid para gestionar la solución del conflicto a nuestra provincia acarreado por las disposiciones dictadas sobre circulación de materias alimenticias, y enterados los reunidos de que los Administradores de Aduanas persisten en su interpretación errónea de la Real orden de 27 de Septiembre último, dictado como resultado de las gestiones de la aludida Comisión, se acordó cursar el siguiente telegrama:

«Presidente Consejo Ministros.  
Ministro Fomento.  
Ministro Hacienda.  
Director General Agricultura.  
Director General Aduanas.  
Madrid.

Reunidos representantes fuerzas económicas y mercantiles con Comisión Baleares que tuvo la honra y satisfacción de ver atendidas apremiantes necesidades para el abastecimiento de trigos y harinas de la provincia traduciéndose la concesión en Real Orden de 27 Septiembre último lamentan actual interpretación Administradores Aduanas que contra texto dicha disposición persisten exigiendo autorización Director General Agricultura para embarques trigos y harinas transportados vapores correos con aval Cámaras de Comercio.

Nuestra decepción yendo frustrada concesión ante angustia provincia agrava situación de esta emporario después de estéril gestión cuya justicia fué por Vuestre reconocida y por dicha Real Orden sancionada.

Aspiramos con toda urgencia órdenes para el cumplimiento mandato pues conflicto hácese angustioso por momentos.

Saludámosle atentamente.— Alcalde Palma, Presidente Diputación, Presidente Cámara Comercio, Socías.

COKE Pidan precios

FABRICA DE GAS

Previsión del tiempo

Hoy 13 avanzará hacia el estrecho una depresión que causará algunas lluvias y tormentas en la mitad meridional, singularmente el martes 12, con vientos del primero al segundo cuadrante.

El jueves 14, llegará a la región pirenaica una depresión procedente de Francia. Por su influencia se registrarán lluvias y tormentas desde el N. al NE. de la Península al Centro, con vientos del segundo al tercer cuadrante.

El viernes 15, se habrá bifurcado la citada depresión, situándose sus núcleos en el N. de Italia y en el Mediterráneo, entre Alicante y Argelia. Ocasionalmente lluvias y tormentas en Levante, con vientos de entre NO. y NE.

COKE Grandes existencias  
FABRICA DE GAS

Libros nuevos

La Compañía Anónima «Calpe» acaba de poner a la venta los volúmenes de *Colección Universal* correspondiente al mes de Septiembre. Los veinte números mensuales, que han venido dándose, sin interrupción, desde Julio del pasado año, constituyen ya una hermosa biblioteca de 500 números; y no es éste más que el comienzo de la magna obra.

En los tomos del mes de Septiembre prosigue la *Colección Universal* su labor de cultura y esparcimiento con obras variadas e interesantes, todas consagradas por el alabso y reverencia de los años y de los siglos.

La Novela está espléndidamente representada en esta serie de Septiembre. Junto a las aventuras del *Conde Kostia*, de Cherbulez, vienen las finas ironías *Mi tío Benjamín*, de Claudio Tiller. Al lado de las regocijantes peripecias del *Ano de oro*, de Apuleyo—verdadera novela picaresca de la antigüedad—, la gracia fierna, sentimental y distinguida de los *Casamientos parisienses*, de Edmundo About, y la honda narración de Fogazzaro—el famoso autor de *El Santo*—llamada *Daniel Cortis*,

Además de la Novela, están representadas la Crítica y la Ideología por dos libros maestros, en donde campean los nombres de dos grandes genios: Goethe y Schiller. El último tomo de las *Conversaciones de Goethe* no desmerece de los dos primeros en variedad de interés y multiplicidad de temas, todos tratados con delicadeza y profundidad características del gran poeta alemán. En las *Causas sobre la educación estética*, de Schiller, hallamos la mejor exposición de la filosofía estética del gran dramaturgo.

Por último, en esta gran serie hallase el Teatro representado por la lindísima comedia, de Wilde, *El abanico de Lady Windermere*, que tantos éxitos ha proporcionado en América y España a la compañía Guerrero Mendoza.

**Concursos públicos**

El Jefe Administrativo de este Hospital Militar anuncia para el día 2 de Noviembre próximo a las doce de la mañana un concurso para la adquisición de artículos de comer, beber y arder.

Para el mismo día a las once de la mañana esta Jefatura de Transportes Militares anuncia otro concurso para la adquisición de aceite vacuno, grasa consistente, botes kaol, aceite brillante, algodón de desperdicios y gasolina.

El día 12 del mes próximo a las diez de la mañana, en esta Comandancia de Ingenieros y ante el Tribunal correspondiente se contratarán en subasta pública, distintos materiales y artículos con destino a las obras a cargo de los ingenieros militares.

**13 ENCAPUCHADOS 13**

Asociación tenebrosa y osada, tramando una intriga criminal e implacable con... tra la que luchará el... **CONDE HUGO**... y que empezará a proyectarse el sábado en el TRIANON

**Aviso**

En vista de que ha transcurrido tiempo suficiente para el canje de los billetes para optar a un regalo que ofreció el Orfeón Mahonés, se advierte que desde hoy miércoles 15 de Octubre se considerarán nulos cuantos se presenten.

COKE CLAS. SUPERIOR  
FABRICA DE GAS

**Servicios de los serenos**

En distintas ocasiones hemos indicado la conveniencia de evitar que se escandalice en la calle ni de día ni de noche.

Debemos hacer público que hace ya algunos días que los serenos realizan una activa campaña en el sentido expresado.

Esta madrugada los vigilantes municipales nocturnos han detenido y arrestado a un individuo que aiborotaba en la vía pública y que debe ser propenso a las escandaleras, puesto que es reincidente.

**= 13 = 13 = 13 =**

NUEVA SERIE MISTERIOSA  
Aventuras extraordinarias y sorprendentes  
Estreno, el sábado en el  
Trianon :: Trianon :: Trianon

**Colegios electorales**

Con motivo de algunas variaciones introducidas en el distrito 4.º de esta ciudad, se ha publicado en el *Boletín Oficial* la designación de colegios, de Presidentes y Suplentes que se detallan a continuación:

- Sección 10.ª—Escuela de párvulos de la calle del Carmen.
- Sección 11.ª—Casa número 21 de la calle de la Plana.
- Sección 12.ª—Escuela de niños de la calle de Pi y Margall.
- Sección 10.ª—Presidente, don Angel Argüelles Andrea.—Id. Suplente, don José Vaquer Cardona.
- Sección 11.ª—Presidente, don Jorge Teodoro Ladico Olivar.—Id. Su-

plente, don Francisco Ponsell Vinent. Sección 12.ª—Presidente, don Manuel Cólera Sotás.—Id. Suplente, don Jaime Ferrer Aedo.

**CONDE HUGO**

Caballero distinguido, sportsman del gran mundo, aventurero noble, valiente, forzudo, audaz generoso... Se presentará el sábado en el Trianon :: Trianon :: Trianon

**Noticias cortas**

Se ha concedido Real licencia para contraer matrimonio al capitán de Ingenieros don Carlos Herrera.

La *Gaceta* publica una R. O. del Ministerio de la Gobernación nombrando interinamente oficial de tercera clase de Administración civil con destino en la Delegación del Gobierno de S. M. en esta a don Antonio Fernández Varela, con el sueldo anual de 5.000 pesetas.

YESO FINO, para modelar y blanquear. De venta, calle Prieto y Caules número 55.

ENSERES DE COMESTIBLES para vender, en la calle de Cifuentes número 25. Informes en la misma.

COMPRAMOS ORO en objetos y monedas. Pagamos buenos precios, Casa Coda.

**CARBON COKE**

Clase superior y clase segunda. Precios sin competencia. FABRICA DE GAS

**SERVICIO TELEGRAFICO**

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

**Crónica Nacional**

Barcelona 12 a las 20 45.

**La cuestión social**

**Agresión contra un patrono**  
Barcelona.—El patrono lampista don Enrique Tarrida fué agredido a tiros cuando salía de su fábrica de la calle de Carretas.

Le alcanzaron dos proyectiles; uno de ellos se incrustó en unas monedas del bolsillo del chaleco y el otro le atravesó el epigastro.

El agredido regresó a pie a la fábrica. Así que llegó encargó a la portera que buscara un coche para trasladarlo a la clínica Bartrina, donde ingresó en estado grave.

La bala que penetró en el epigastro tuvo salida por el hipocondrio.

Los médicos esperan salvarle. Los agresores huyeron y no han sido habidos.

Al oír los disparos una anciana fué presa del espanto, se cayó y se hirió en la frente y en un muslo.

En Agosto el señor Tarrida solicitó que se vigilase cerca de su persona, pero luego renunció a tal vigilancia porque estaba de acuerdo con sus obreros.

**Matan a un encargado**

Tarrasa.—Vítima de una agresión ha sido muerto Arcadio Jenier, encargado de una fábrica de hilados.

Los agresores dispararon sobre la víctima a quemarropa y enseguida huyeron.

**Huelgas y conflictos**

Barcelona.—Sigue la huelga de metalúrgicos.

Para tratar de hacerla parcial se celebrará mañana un mitin en el Teatro del Bosque.

Han reanudado el trabajo los obreros al servicio de los patronos carreteros que firmaron el pacto.

En la actualidad no se trabaja en trescientas noventa y dos casas. El número de huelguistas asciende a cinco mil setecientos veinte y dos.

Los chauffeurs han reanudado el trabajo.

Los carreteros se aprestan contra las represalias de los patronos.

Los vialeros celebrarán mañana un mitin en Sans.

Los cargadores del puerto sólo han trabajado hasta el mediodía. Querían

jornal doble porque consideran el día de hoy como fiesta nacional por celebrarse la de la raza.

Frente a las tabernas se han formado largas colas por temor a que faltara pan.

La alarma ha resultado infundada. Hoy han emigrado veinte y un obreros.

**Entre autoridades**

Barcelona.—El Capitán General por medio de una nota oficiosa dada a la prensa justifica la aceptación de la presidencia que se le ofreció de la comisión mixta nombrada para entender en el conflicto de los carreteros.

Dice la nota de S. E. que le impulsó a la admisión de aquel cometido el deseo de buscar una solución de concordia.

El Gobernador civil confirma en otra nota la del Capitán General señor Palace a quien dedica elogios.

El señor Bas prepara un viaje a Madrid.

**NOTICIAS VARIAS**

**Por exceso de velocidad**

Vilamarí.—Después de sonar unos disparos dos sujetos salieron de estampá.

Al verlos correr a toda velocidad infundieron sospechas y fueron detenidos.

Se realizan indagaciones para averiguar si la carrera fué debida al susto o bien al deseo de escapar por ser los culpables de las detonaciones.

**Fuego a bordo**

Barcelona.—En el puerto se ha declarado un incendio a bordo del pailebot «Margarita» que se dedicaba al transporte de petróleo para una fábrica de Badalona.

No obstante los trabajos para aislar el barco en la dársena, las llamas alcanzaron al pailebot «Joaquín».

Pocos minutos después se hundió completamente destruido el «Margarita».

Murieron tres tripulantes, el patrón y el contramaestre.

Resultó herido el cocinero.

**Riña y muertes**

En la Travesera de Gracia, en una taberna, se promovió una riña en la que murió un sujeto llamado Francisco Sanz.

Miguel Buixadé, a quien se creía

muerto a manos del somatén, ha comparecido y ha declarado que le robaron documentos y dinero.

Se ha encontrado un cadáver que no ha podido ser identificado.

**Distintas fiestas**

Madrid.—La fiesta de la raza ha resultado brillantísima.

Una manifestación infantil fué ante la estatua de Cristóbal Colón en medio de enorme gentío.

Don Cristóbal de Castro pronunció un discurso. Los exploradores de España agitaron banderas de todas las naciones hispano americanas.

Los estudiantes acudieron con las banderas de las facultades.

La guardia municipal desfiló en columna de honor.

Se dieron vivas a España y a las naciones americanas.

En todas partes los aragoneses han celebrado la fiesta de la Pilarica.

También los de correos han festejado a su patrona la Virgen del Pilar.

**Política**

Madrid.—La combinación de gobernadores civiles que se proyecta comprenderá a los de Valencia, Ciudad Real y Zamora.

Los datos se hacen la ilusión de que en las próximas elecciones alcanzarán doscientos veinte diputados.

El jueves se reunirá el Gobierno en Palacio bajo la presidencia del Rey.

**Otro combate en Marruecos**

Madrid.—Causa impresión la noticia, confirmada por el señor Dato, de que nuestras tropas de Marruecos han sostenido otro combate.

El señor Dato niega empero que los nuestros hayan sido sorprendidos por los moros, rumor que circula con insistencia.

Según noticias, nuestras fuerzas tuvieron 14 muertos y 10 heridos.

La columna mandada por el general Silvestre ha llegado a la posición de Has.

**MOLINO HARINERO**

Hay uno para vender, con dos juegos de piedras francesas y sus armazones de hierro correspondiente, en Alayor junto a la Central Eléctrica.

Informes en la misma Central.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, 156.

**CAP Y PEUS**

LIQUIDACION VERDAD PRECIOS BARATISIMOS

Se detalla a precios sumamente reducidos una partida de calzado de todas clases para caballero.

Botas de calceta-oscario desde CATORCE PESETAS el par. Exposición de modelos con indicación de precios en el escaparate.

¡¡ APROVECHAR LA OCASION !!

Calle de Wilson, núm. 2 — Plaza Arravaleta, núm. 1

**VALENCIA PARA MAHÓN**

saldrá sobre el 15 de Octubre el Pailebot

**LAREÑO**

admitiendo carga general para esta Isla

Para fletes e informes a su Consignatario:

ANDRES VIVES CAMPOMA. — Rampa Abundancia 45.

El despacho de las mercancías en Valencia lo efectuará la Agencia de Aduanas de DON MIGUEL CHOPRE: Muelle, 25 — Grao de Valencia.

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## 50.000 duros en partidas

PARA COLOCAR en 1.<sup>a</sup> hipoteca, y pagarés con buenas firmas.

RENTAS VITALICIAS: Hay varias para ceder en buenas condiciones.

¡RAPIDEZ Y RESERVA!

Informarán en: Plaza Augusto Miranda, número 4. (Todos los días de 1 a 3 tarde)

Hay bigas y firas para vender (que están en muy buen estado) y son procedentes de derribos.



¿Es realmente la legítima marca de los Lithinés?

Si, señora... son de GUSTIN

### ¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?

¿Quién no conoce los Lithinés del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Más las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidias ofertas de productos supuestos equivalentes, en realidad sin valor científico o terapéutico. Será necesario recordar que, en efecto,

una fórmula como la de los Lithinés del Doctor Gustin realiza una verdadera síntesis de productos químicamente puros, dosificados con metódico esmero en laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defiende contra tan dañino fraude. Los

## Lithinés del D<sup>r</sup> GUSTIN

tienen el nombre del Doctor Gustin sobre todos los papeles. Aquellos a quienes no les gusta el vino puro para beber, lo mezclan con agua, mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso, contra las enfermedades de

Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

DEPOSITARIO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA: BALMAU OLIVERES, 14, Pasa de la Industria, 14 - BARCELONA.

¡Insistat! ¡Exigat el nombre del doctor!

### INTERESANTE para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vivé en la temporada rebata de precios en Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se juegan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 15, Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

#### I. ¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida. Intensa.

#### II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

### PIEDRAS SIMI I

para la fabricación de «hebillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Liabrés y C.<sup>a</sup> San Fernando, 34.

### TARIFA DE ANUNCIOS

## La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	3'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	0'50 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones.	5'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserciones; la inserción.	1'00 »
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	

#### Entrefiletos

A 0'25 pesetas la línea por inserción

#### Remitidos y comunicados

A 0'15 pesetas la línea por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones.	7'50 ptas.
De 4 a 6 inserciones.	15'50 »
De 7 a 10 inserciones.	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	

Hasta diez centímetros: Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros. Doble precio que para los seis centímetros.

Hasta veinte centímetros: Triple precio que para los seis centímetros.

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES. — 1.<sup>a</sup> La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados. — 2.<sup>a</sup> Todos los anuncios se cobrarán por adelantado. — 3.<sup>a</sup> No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa. — 4.<sup>a</sup> Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### De un octavo de página

Por una inserción 10'00 ptas. Por dos inserciones 15'00 » Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento

#### De un cuarto de página

Por una inserción 20'00 ptas. Por dos inserciones 30'00 » Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento

#### De media página

Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

#### De página entera

Doble precio que el señalado para la media página.

#### Anuncios de Teatros y Cines

Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna.	7'50 ptas
A dos columnas.	20'00 »
Un octavo de página.	35'00 »
Un cuarto de página.	50'00 »
Media página.	75'00 »
Página entera.	100'00 »

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual

» » » » tres meses 3% anual.

» » » » seis meses 3 1/2% anual.

» » » » doce meses 4 1/2% anual.

» » » » CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, iras y dólares, abonando 1% de intereses imponentes -- Octubre